

Pugwash Conferences on Science and World Affairs
Statement of the Pugwash Council

The Middle East Conflict

For immediate release: 21 July 2006

اعلامیه شورای پاکواش

جنگ در خاورمیانه

برای انتشار فوری

۲۱ ژوئیه ۲۰۰۶ (برابر با ۳۰ تیرماه ۱۳۸۵)

شورای پاکواش، نگرانی عمیق خود را از ادامه ی گسترش خشونت در خاورمیانه ابراز می دارد. علت بروز این آخرین زدوخوردها هرچه باشد، بیم آنست که حوادث به گونه ای غیرقابل کنترل درآید، و احتمالاً "به جنگی منطقه ای کشانده و از این فراتر به مصیبتی بویژه بین تمدن ها تبدیل شود. افزون بر این، ادامه ی زدوخوردها تنها موجب گسترش بنیادستیزی و انهدام جامعه ی مدنی می شود.

توقف و اعاده این آخرین دور خصومت ها و خشونت باید فوری در اولویت جامعه ی بین المللی قرار گیرد، چه هر زدوخوردها منطقه ای می تواند واقعا "عواقب بین المللی داشته باشد. از این رو، شورای پاکواش در مورد خشونت و خصومت هایی که در حال حاضر در جریان است، از آتش بسی فوری حمایت می کند. در پی چنین آتش بسی، و در سایه حمایت شورای امنیت سازمان ملل متحد، برای کارهای زیرین به میانجیان و ماموران مراقبت بین المللی نیاز است:

(۱) اطمینان از آزادی گروگان ها و اعضای حکومت و پارلمان فلسطین.
(۲) جلوگیری از عبور بیشتر کسانی که از مرزها می گذرند و حملات راکت ها.

(۳) احترام به همه مرزهای سیاسی و مقابله نامه ها.
به موازات آتش بس، اقدام فوری جامعه بین المللی برای بازسازی تاسیسات زیربنایی منهدم شده و اعاده حداقل میزان مطلوب زندگی قابل قبول برای خسارت دیدگان این زدوخوردها، از جمله تدارک غذا، آب، مسکن، مراقبت پزشکی و کنترل بیماریها، موردنیازست. بازگرداندن ظرفیت حکومت و پارلمان فلسطین، و حکومت لبنان، برای انجام وظیفه موثر، از همان اهمیت برخوردار است.

همه طرف های زدوخوردها، از جمله اسرائیل، مراجع امور و حکومت فلسطین، حکومت لبنان، و گروه چهارنفری، باید بدون درنگ، یک رشته جلسات مستقیم و در صورت نیاز غیرمستقیم برگزار کنند تا ابزار از سرگیری جریان صلح شناسایی

شود. چنین گفتگوهایی باید تا حد ممکن، به عنوان گفتگوهای چندبعدی و با شرکت همه طرف های درگیری انجام شود.

وضعیت در خاورمیانه به شدت ناپایدار است. جلوگیری از زدوخورد بیشتر و ممانعت از ضایعات انسانی، نیازمند اقدام جدی و سریع طرف های ذیربط است. خیلی چیزها در معرض خطرند. با وجود این دست کم هرچند به احتمال اندکی خطر استفاده از تسلیحات اتمی وجود دارد. شورای پاکواش همان گونه که در اعلامیه ی راسل – انیشتن آمده است، از حکومت ها و نهضت های درگیر تقاضا می کند که: "انسانیت خود را به یاد آورید" و کار دشوار حفاظت از صلح برای مردم کشورهایتان را ادامه دهید.